

313.902

A' MAGYAR TUDÓS TÁRSASÁG'
IGAZGATÓSÁGÁNAK
J E L E N T É S E
A' TÁRSASÁG'

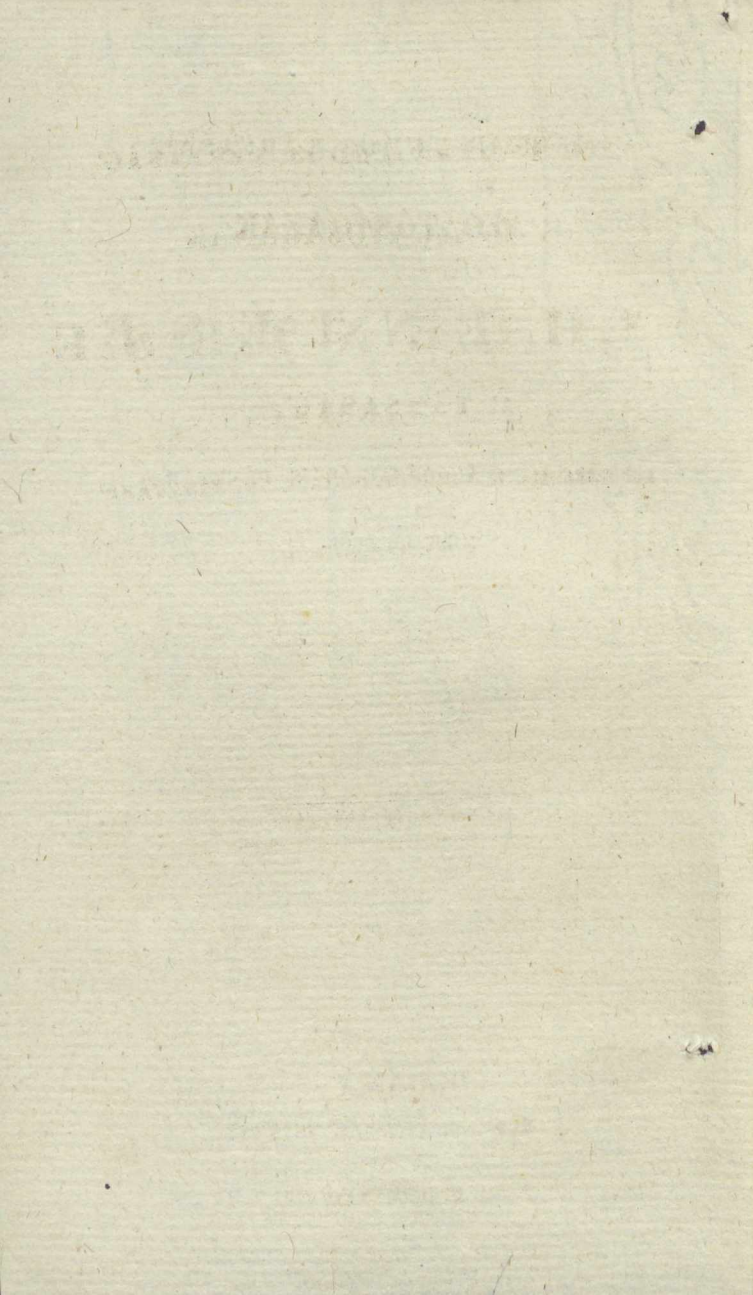
1836BELI MUNKÁLÓDÁSAIRÓL 'S PÉNZTÁRA'

MIBENLÉTÉRŐL.

HATODIK RSZTENDŐ.

BUDÁN,
A' M. KIR. EGYETEM' BETŪIVEL.

M. DCCC. XXX. VII.



A.

A' M. T. TÁRSASÁG' MUNKÁLÓDÁSAI 1836-ban.

A' társaság' személyzetében ez esztendő' lefolyta alatt e' következő változások történtek:

Halál által a' rendes tagok közül Berzsenyi Dániel és Petrovics Fridrik ragadtatott ki; hazai lev. tag egy: Ercsei Dániel, a' külföldi lev. tagok közül szinte egy: báró Férussac Endre.

Berzsenyi' halálával 's Szilasy Jánosnak Pestre költöztével megürülvén a' philosophiai osztály' vidéki rendes tagjai' két helye, az elsőre Nyíry István, eddig mathematicai osztályi rendes tag, tétetett által; másodikra Horváth Cyrill szegedi philos. prof. 's l. tag. választatott. Így Petrovics' halálával üresség támadván a' történetirási osztályban, harmadik rendes tagúl Czuczor Gergely segédjegyzőt 's lev. tagot érté többség. Végre Nyíry' átléptével a' mathematicai osztályban helyébe második vidéki r. taggá Nagy Károly gazdasági tanácsnok 's lev. tag választatott.

Hazabeli levelező tag 12 választatott:

Barabás Miklós, cs. kir. academiai képiró.

Bárány Ágoston, ns Torontál vármegye' levéltárnoká 's táblabírája.

Bresztyenszky Béla, sz. Benedek' rendebeli, mathes. prof. 's táblabíró Győrött.

Gáty István, földmérő 's táblabíró.

Hetényi János, dunántúli főconsistoriumi 's komáromi esperesti szentszéki tanácsos, és ekeli ref. prédikátor.

Jászay Pál, a' m. kir. udv. cancell. concept. practicans, és táblabíró.

Méhes Sámuel, dr. 's prof. a' kolosvári ref. collegiumban.

Szalay László, hites ügyvéd.

Székács József, philos. dr., most pesti evang. prédikátor.

Gr. Teleki Domokos, a' küküllői evang. ref. megye' főcuratora.

Gr. Teleki László, m. kir. udv. cancell. concipista.

Tóth Lőrincz, kir. táblai h. jegyző.

Kis gyűlése a' társaságnak ez évben 36 volt, nagy gyűlése szeptemberben 10 üléssel.

A' rendszabások, értelmében folytatott munkálkodások ezek:

A. NYELV KÖRÜLI MUNKÁLATOK.

I. A' nagy szótár' szükséges előkészületei' összeszedése ez évben is folytattatott. Név szerint a) Czech János *historiai*, Sztrokay r., Lassu és Zsivora l. tagok *törvénytudományi*, Fülepp l. t. folytatólag bányászati műszavak' gyűjtésében jártak el, Déghy István *mathematicai*, Kiss József *philosophiai* műszavakat küldtek be. A' törvénytudományi műszótár' szerkesztése munkába vétetett. b) A' *tájszavak'* gyűjteményét Sztrokay r. t., és Hollók Imre nevelték. c) *Elavult szavaknak* régi forrásokból szedését Döbrentei és Fábian r. t. folytatták; kikhez még Bartal János ongai pred. járult küldeményével. d) A' *nyelvhasznító nyomozatokat* Horváth Cyrill

folytatta, a' magyar és deák, Guzmics a' magyar és görög, Perger a' magyar és oláh hason hangú és értelmű szavak' összeírásával; Enzsel Sándor a' magyar-oláh és magyar-czigány rokon szavakat küldte be. Végre kidolgoztatott a' nagy szótár' mikép kezelésének terve is.

2. Folytattatott a' hazában lappangó nyelvbeli régiségek' vizsgálatása is, 's számos egyebeken kívül, mikről a' társaság' története az Évkönyvek' III. kötetében szól, a' müncheni kir. könyvtárból kölcsön nyert 1466-iki magyar codex' másoltatása eszközöltetett; úgy a' Régi magyar nyelvemlékek' nyomtatása is folyt.

B. TUDOMÁNYOS MUNKÁLATOK,

és

KIADOTT MUNKÁK.

1. A' tudományok' előbbvitelén vagy terjesztésén különféle tudományos értekezések' írása által igyekeztek a' tagok; névszerint a' nyelvtud. osztályból dr. Balogh és Fábíán; a' philosophiaiból Nyíry, Kállay és Warga; a' historiaiból b. Lakos és Waltherr; a' törvénytudományiból Szlemenics és Szász; a' természettudományiból dr. Pólya József; említendők még Kölcsey és Schedel, elhunyt tagok feletti emlékezéseikkel. Ezek részint a' társaság' Évkönyveiben, részint a' Tudománytárban jelentek meg.

2. Figyelemmel volt a' társaság folyvást a' hazai történetek' ügyére is; 's ez évben vette Petrovics Fridrik r. tagjának utolsó, a' külföldről tett tudósítását, azon történeti emlékek' jegyzékével, mellyek a' párizsi, londoni, 's oxfordi könyvtárakban találhatnak, 's másoltatások rendeltetett. Gegő Elek I. tag pedig az egykor Moldvában tartózkodott 's részint még most is tartózkodó magyarok iránti historiai és statistikai nyomozásokkal bízott meg.

3. Egy közhasznú tudományos kézikönyvek gyűjteményének eszközzésében tétettek lépések.

4. Nyomtatásban következő munkák jelentek meg:

a) Tudománytár, közre bocsátja a' m. t. t. Szerkeszteti Csató Pál. IX — XII. kötet, számos metszettel. Budán, n. 8.

b) A' felsőbb analysis' elemei. Irta Győry Sándor. Első füzet. Budán, n. 4.

c) Fenyítő törvényszéki magyar törvény. Deák eredetie után fejtegeté Szlemenics Pál. Buda, n. 8.

d) Sebészség, mellyet előadási kézikönyvül kiadott Chelius, fordította Bugát Pál. Első kötet. Buda, n. 8.

e) Kazinczy Ferencz' eredeti munkái. A' m. t. t. megbizásából összeszedék Bajza és Schedel. Első kötet. Budán, n. 12.

f) Romai classicusok magyar fordításokban. Kiadja a' m. t. t. Első kötet, Sallustius' munkái, ford. Kazinczy Ferencz. Buda, n. 8.

g) Eredeti játékszín. Kiadta a' m. t. t. Vd. kötet. Zsarnok apa, dráma, irta Jakab István. Buda, n. 12.

h — 1.) Külföldi játékszín. Kiadja a' m. t. t. Xd. köt. A' végrendelet, drama Ifflandtól, ford. Külkey Henrik. — XIId. köt. Orestes; és XIIId. köt. Sofonisba. Szomorujátékok. Alfieriből ford. Császár Ferencz. — XIIIId. köt. Messinai hölgy, szomorujáték Schillertől. Ford. Szenvey József. Budán, n. 12.

5. A' következő, saját, vagy maga által eszközölt munkákat adta a' társaság sajtó alá:

a) Évkönyvek, IIIId. kötet.

b) Régi magyar nyelvemlékek' gyűjteménye. Második kötet.

c) Zsebszótár, magyar-német rész.

6) El voltak a' tagok azon számos kéziratok' vizsgálatával is foglalva, mellyek az alaprajz' intézkedéséhez képest az academia' költségein kiadatás végett, íróink által beküldettek. A' múlt évről vizsgálat alatt maradtakhoz jött 32; név szerint: nyelvtudo-

mányi és szépliteraturai 20; historiai 4; mathematicai 3; törvénytudományi 1; természettudományi 4. Visszavettett 22; javítás végett visszaadatott 5; elfogadtatott a' 8 következő:

a) Chelius' Sebészségének 2dik kötete, fordítva Bugát Pál által.

b) Cuvier' állatországának első kötete, az emlősök' természettörténetét magában foglaló, fordítva Vajda Péter által.

c) Messinai hölgy, szomorujáték Schillertől, ford. Szenvey.

d) Zsarnok apa, dráma Jakab Istvántól.

e) Ekebontó Borbála, szomorujáték, Tóth Lőrincztől.

f) Sophocles' Oedipusa, görögből fordítva Guzmics Izidor által.

g) A' hebraizáló etymologus, Sebestyén Istvántól.

h) A' zászlótartó, vigj. Schrödertől, fordítva Molnár Sándor által.

7. Hasonlóképen el voltak a' tagok a' Tudománytárba szánt munkák' vizsgálatával is foglalva. A' múlt évről maradtakhoz jött ez évben 21; név szerint: nyelvtudományi 5; philosophiai 6; mathematicai és építésbeli 2; historiai 3; természet- és gazdasági 4; rajzmesterségi 1; mellyek közül elvettett 9; elfogadtatott 12, 's azok eddig majd mindnyájan meg is jelentek.

C. JUTALMAK.

1. Az 1834ben kitett nyelvtudományi jutalomkérdésre 6 felelet érkezett, mellyek közül Engel József orvos dré nyerte el a' 100 arany jutalmat; Nagy János I. tagé pedig, mint másod karbeli, tiszteletdíj mellett kibocsátatni rendeltetett.

2. Az ugyan akkor kitett philos. kérdésre bejött 14 pályairat közül Hetényi János ekeli ref. predikátoré nyerte el a' 100 arany jutalmat; 's e' mellett Beke Kristófé mint másod-, Wargha Istváné mint harmad karbeli jutalomirat, úgy Mocsi Mihályé is, tiszteletdíj mellett kiadatni határoztatott.

3. A' rendszeres esztendei drámai jutalom, szinte 100 aranyban, melly ez évben vígjátékoknak volt szánva, ismét nem adathatott ki, mert a' beküldött 8 munka közül csak egy találtatott, mellyet dicsérettel megemlítésre méltáthatott a' küldöttség, u. m. A' király Ludason.

4. Az 1835ben kijött magyar könyvek közül az esztendei nagy jutalom, u. m. 200 arany, Nagy Károly' Elemi algebrajának íteltetett oda. E' mellett dicsérettel említettek: Bajza' versei, Fejér György' Metaphysicája, és báró Jósika Miklóstól az Irány és Vázolatok.

5. 1836ban a' következő új kérdések tűzettek ki:

a) *Törvénytudományi* kérdés: „Honnan vette eredetét az ősi javak' elidegenítésének korlátozása? mikép gyakoroltatott az korszakonként? 's a' polgári társaságra nézve általában mik voltak annak hasznos és káros következései, minden oldalról.“

b) *Természettudományi* kérdés: „Készítessék bármelly, magyarországi, hozzá kapcsolt tartományokbeli, vagy erdélyi, terjedelmesebb vidék' természet-tudományi leírása.“

A' feleletek' beküldésének határideje, martius' 19dike 1838. Mindenik' jutalma 100 arany.

D. NEMZETI JÁTÉKSZÍN' ÜGYE.

1. Az academia, nem csak esztendei jutalomté-
tel, 's eredeti és fordított színművek' kiadásával ki-
vánta a' m. drámák' számát szaporítani, hanem

2. Az 1833ban felállított „játékszini küldöttsé-
get“ is meghagyta munkálkodásában, melly ezen év-
ben ismét 12 új darabbal nevelte a' nemzeti játékszín'
repertoriumát, mellyek leiratás végett bármelley hazai
színésztársasággal közöltetnek.

E. TUDOMÁNYOS UTAZÁSOK.

Döbrentei Gábor, mint a' Régi magyar nyelvem-
lékek' gyűjteménye' szerkesztője, kiküldetett a' po-
zsonyi, nagyszombati, komáromi és palotai levéltá-
rak' azon czélből megtekintésére, miféle régi m. iro-
mányok találtnak azokban, 's milly adatokat nyuj-
tanak azok a' magyar nyelv' egykori divata' histo-
riájára nézve.

Mi az academia' gyűjteményeit illeti, azok a'
hazafiak által dicséretes figyelemmel pártoltattak. Így:

1. A' *könyvtárt* a' következő hazafiak nevelték:
Agnelli Ferencz, Balázs Sándor, Bárány Boldizsár, Bász-
thy József, gr. Beckers, Benkovich Mihály, Bolemann
István, Brassai Sámuel, Breznay Pál, Bugát Pál, Czam-
bert János, Czech János, Czindery László, Czuczor
Gergely, Dercsik János, Egyed Antal, Ertly János,
Fábián Gábor, Fényes Elek, Fodor Ferencz, Fran-
kenburg Adolf, Fűzi Ferencz, Gasparics Kilit, Go-
roye László, P. Györffy Ferencz, György József,
Helmecczy Mihály, Horvát Antal, Jónás József, Joó
János, B. Jósika Miklós, Kállay Ferencz, Kecse-
méthy Dániel, Kerekes Ferencz, Keresztes József,
Kiss Károly, Klesztinszky László, Kopeczky Ferencz,
Kovács Imre, Kovács Ferencz, Kőrösi Csoma Sán-

dor, Kronperger Antal, Kulcsár Istvánné, Ludvigh Sándor, Lukács János, Matics Imre, Méhes Sámuel, Miskolczy István, Mód Károly, Nagy Ignác, Nagy János, Nagy Károly, P. Paal Gergely, Pekhata Károly, Peregriny Elek, Perlaky Dávid, Pesti neven-dék - papság, Podhradczky József, Ruchietl Mihály, Sárváry Jakab, Sárváry Pál, Schams Ferencz, Schedel Ferencz, Somossy János, Szabó István, Szakonyi Katalin, Szalay Imre, Székács József, Szilágyi Ferencz, Szontagh Gusztáv, Tahy Emmanuel, Tahy Gáspár, Tasner Antal, Tatai András, Terelmes Mihály, Toepler Edvárd, Török János, Tóth Lőrincz, Udvardy János, Uzovics Sándor, Weszprémi Lőrincz. — *Külföldiek*: Balby Adorján, Bellenden Cair, Blachwell, Burgh Ádám, Czech Ferencz, Desjardins, B. Freyberg, gr. Mittrowszky, Palacky Ferencz.

2. A' *kézirattárt* nevelték: Babocsay József, Csapó József, Serfőző József, Tahy Gáspár, Gr. Teleki József.

3. A' *pénzgyűjteményt* szaporították: Agnelli Ferencz, Bugát Pál, Dobossy Malachiás, Fodor Ferencz, Gabriely, Gegő Elek, Gombos Imre, Kállay István, Kronperger Antal, Külkey Henrik, Markovics József, Perlaky Dávid, Ruchietl Mihály, Szergel János, Vidák Öse.

4. A' *természetiék' tárát* gyarapították: Czambert János, Fülepp József, Joó János, Kronperger Antal, Udvardy János, Warga János, Dr. Zipser.

Vége a' külső academiák és testületek közül ez évben a' berlini, müncheni és philadelphiai társaság és a' nagybritanniai admirális küldötték meg legújabb munkáikat.

B.

A' M. TUDÓS TÁRSASÁG' TŐKEPÉNZALAPJA

1836 végével.

Alapítványok, adományok 's kamati hatodokból:

		peng.fr.	kr
1826ban,	Gróf Széchenyi István . . .	60,000	—
—	Gróf Vay Ábrahám . . .	8,000	—
—	Gróf Andrásy György . . .	10,000	—
—	Gróf Károlyi György . . .	40,000	—
—	Gróf Széchenyi Pál . . .	10,000	—
—	Gróf Batthyáni Iván . . .	10,000	—
—	Ifjabb gróf Esterházy Mihály	10,000	—
—	Neczpáli Justh Gábor . . .	1,000	—
—	Gróf Teleki József, Ádám, Sá-		
	muel és László testvérek . .	5,000	—
—	Ifjabb gróf Esterházy Károly	10,000	—
—	Pallini Inkey Imre . . .	1,000	—
—	Gróf Festetics László . . .	10,000	—
—	Szepesi Szabó István . . .	200	—
—	Gróf Pálffy Ferencz' holtig-aján-		
	lata évenként 400 p. fr.		
1827ben.	József Főherczeg Nádor . . .	10,000	—
—	Gróf Cziráky Antal . . .	3,000	—
—	Pápay Sámuel . . .	1,000	—
—	Hg. Batthyáni Fülöp . . .	40,000	—
—	Gróf Keglevich János . . .	4,000	—
—	Gróf Zay Károly . . .	2,000	—
—	Báró Mandell Károly . . .	1,000	—
—	Kopácsy József püspök . . .	1,000	—
1828ban.	Jankowich Miklós . . .	1,000	—
1830ban.	Gróf Károlyi István . . .	20,000	—
—	Gróf Károlyi Lajos . . .	10,000	—
—	Sz. kir. Buda fővárosa . . .	2,000	—
—	Sándor István' hagyományaképen		
	az ország' pénztárából 8840 fr.		
	's az ebből származott 's e'		
	tőkéhez rótt 967 fr. 's 6 kr.		
	kamatokkal együtt . . .	9,807	6
—	Vedres István . . .	200	—
	Összesen	280,207	6

		p. fr.	kr.
	Általvitel	280,207	6
1831ben.	Vághy Ferencz	400	—
—	Hont vmegye' küldeménye	20	44
	1831ben lefizetett kamatok 1/6da a' Festetics László gr. egész évi kamatjával 2665 fr. 's hi- telezéskor e' mennyiséghez toldván a' pénztárból summa- kerekítésül 747 fr. 's 10 krral tészen ez évi tőkésített ka- mati mennyiség	3,412	10
1832ben.	Báró Prónay Sándor	2,000	—
—	Ürményi Ferencz	2,000	—
—	Bujánovics Sándor	400	—
—	Villax Ferdinand zirczi apát	1,000	—
—	Győri evang. gyülekezet' köz adománya	231	14
—	Fejér vmegye' két rendü kül- deménye	610	20
—	Kolozsváry Sándor kanonok	400	—
—	Döme Károly kanonok	300	—
—	Perlaky Károly	100	—
—	Kálmán János plebános	100	—
—	Sz. kir. Fiume városa öt év alatt lefizetendő 1000 fr. alapítvány- tőkéjének lefizetett első ötöde	200	—
—	V. Ferdinand magyar király Ő Felsége' adománya	10,000	—
—	Nagy - Szombat sz. kir. város' küldeménye	200	—
—	Báró Szepesy Ignác püspök' hol- tig-ajánlata évenként 600 p. fr.		
—	Gévay Antal' holtig-ajánlata éven- ként 50 p. fr.		
	1832ben fizetett kamatok 1/6da, a' Festetics László gr. egész évi kamatjával 3673 fr. 30 kr. 's a' hitelezéskor a' pénztár- ból summakerekítésül toldott 8 fr. 26 krral tészen az ez évi kamati mennyiség tőkésítve	3,681	56
1833ban.	Bács vmegye' küldeménye	352	—
	Összesen	305,615	30

		p. fr.	kr.
	Általvitel	305,615	30
1833ban.	Matus Ferencz tapi plebános' hagyománya	45	36
—	Nyitra vmegye' alapítványa	1,000	—
—	Illos József' hagyománya	40	—
—	Komárom vmegye' küldeménye	500	52
—	16 szepesi város' küldeménye	200	—
—	Kőszeg városa' küldeménye	5	—
—	Fiume városa' 1000 fr. alapítványtőkéjének 2dik ötöde	200	—
	1833ban fizetett kamatok 1/6da, a' Festetics László gr. egész évi kamatjával 3473 fr.'s 37 5/6 kr., 's a' summakerekítés miatt a' pénztárból toldott 8 fr. 53 1/6 krral az ez évi kamati mennyiség tőkésítve teszen	3,482	31
1834ben.	Mosony vmegye' alapítványa	89	36
—	Kovács János' alapítványa	1,000	—
—	Torontal vmegye' gyűjteményéhez adott: Mocsonyi János 100 fr.; Bydeskuthy Lajos 10 fr.; Törökbecsei urodalom 100 fr.; Nagyszentmiklósi járás' községei 124 fr. 24 kr.; Nagykikindai kerület 80 fr.; Gróf Gyulai Albert 50 fr.; Endrődy József 100 fr.; Lázár Ágoston 400 fr.; Karácson István 100 fr.; Nikolics János 100 fr.; Dadányi Konstantin 100 fr.; Damaszkín Antal 100 fr.; Malenicza Miklós 100 fr.; mind ezüstben 's így összeleg az egész adakozás	1,464	24
—	Ittebei Kis Antal' holtig-ajánlata évenként 100 fr.		
—	Bács vmegye' újabb küldeménye	100	6
—	Csekonics János' holtig-ajánlata évenként 48 fr.		
—	Gróf Teleki József, régi pénzügyjtemény - öregbítésre	2,000	—
	Oldal	315,743	35

		p. fr.	kr.
Általvitei		315,743	35
1834ben.	1834-ben fizetett kamatok 1/6da, a' Festetics gróf' egész évi ka- matjával együtt	4,143	20
	Végre Károly főherczeg' 10,000 fr. alapítványa, de a' melly csak 1844től gyümölcsözend az academiának százától öttel		
1835ben	Frányova mezőváros' küldeménye	2	—
	Nákó János' alapítványa	1,000	—
	Farkas Sándor' alapítványának visszaajándékozott 200 darab aranya akkori pénzkelet szerint	940	—
	Névtelen' adománya	88	12
	A' kolosvári unitar. főiskolai olv. társaság' küldeménye	5	—
	Házy Aloiz' hagyománya	500	—
	Fiume városa' 1000 p. fr. tőke- alapítványának 3dik és 4dik ötöde	400	—
	1835ben fizetett kamatok' 1/6da, a' Festetics gróf' egész évi ka- matjával együtt	3,721	36
	Végre Forgó György' hagyomá- nya 1000 p. fr. és egy Roth- schild - kötelezvény - sors, de amaz még nem fizettetett le.		
	1836ban.	Gr. Esterházy Miklós alapítványa Fiume városa 1000 p. for. tőkeala- pítványának utolsó ötöde.	4,000
Körösi Csoma Sándor küldeménye alapítványul 200 darab arany az akkori pénzkelet szerint	200	—	
	940	—	
1836-ban fizetett kamatok 1/6da a' Festetics gr. egész évi kamat- jával	3,485	14	
Bohus János holtigajánlata éven- ként 200 p. for.		—	
(Buda fővárosa' alapítványa szá- zától öttel, a' többi hattal ka- matozván). 'S így az egész gyümölcsöző tőkepenzalap 1836 végével	334,168	57	
Ezen kívül 1,398 pengő fr. holtig-ajánlat évenként.			

A M. N. TUD. ACADEMIAI FŐPÉNZTÁR' ÁLLAPOTJA
1836 végén.

I. Bevétel.

	p. fr.	kr.
1835diki pénztári maradvány dec.' fogytán	6,960	56 $\frac{7}{10}$
Lefizetett alapítványok 's adományokból	5,140	—
Alapítványi kamatokból 's évenkénti holtig- ajánlatokból	15,388	—
Hitelevényi kamatokból	2,757	45
Az összes bevétel:	30,246	41 $\frac{7}{10}$

1836ban ezen és mult évekről fizetetlen maradt

	p. fr.	kr.
Alapítványi kamat	4,360	—
Hitelevényi kamat	1,753	12
Holtig-ajánlat	1,550	—
Az összes maradéktartozás	7,663	12

II. Kiadás.

	p. fr.	kr.
Hitelezések	6,200	—
Titoknok', helybeli 's vidéki rendes tagok', tisztviselők' másolók és szolgák' díjaira	8,984	27
Fizetetlen vidéki rendes tagok' nagygyűlés- kori napdíjaira 's utazási költségeire	649	24
Könyvek' kiadására a' mellékpénztárnak fi- zettetett	2,000	—
Hivatalos nyomtatásokra, oklevélkészüle- ti, könyvárosi 's kötési költségekre .	544	33
Butorozásra	317	16
Házbérre	900	—
Irományszerekre, világításra és fára .	370	54
Jutalmazásokra	2,021	—
Játékszinre	489	—
Posta és elegy apró költségekre . . .	296	12
Az egész évi költség	22,772	46

'S így kivonván a' 30,246 fr. 41 $\frac{7}{10}$ |kr.
bevételből

a' 22,772 fr. 46 — kr.

kiadást

Marad a' főpénztárban
1837re

7473 fr. 55 $\frac{7}{10}$ kr.

A' M. N. TUD. ACADEMIAI MELLÉK-PÉNZTÁR
ÁLLAPOTJA

1836 végén.

A' mellék-pénztár' bevétele 1836ban :

	p. fr.	kr.
1835diki pénztár-maradvány	3,157	14
Az alaprajz szerint évenként nyomtatásra rendelt	2,000	—
Kölcsönvétel a' főpénztártól	1,800	—
Eladott könyvek' árából	4,429	18
Összes bevétel	11,386	32
Kiadási összeség nyomtatásra 's ezzel ro- kon neműekre, 's tartozás visszafizetésére	10,206	56 $\frac{5}{6}$
Ezt levonván marad 1837re	1,179	35 $\frac{7}{6}$

Az Igazgatóságnak Pesten, september' 4d. 1837. tartott
üléséből.

Gr. Teleki József,
előülő.

Dr. Schedel Ferencz,
titoknok.